

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Северный (Арктический) федеральный университет
имени М.В. Ломоносова»

Институт филологии и межкультурной коммуникации
Кафедра профессиональной лингводидактики

Профессиональная лингводидактика в высшем образовании

Сборник научно-методических материалов

Выпуск 1

Под общей редакцией
доктора педагогических наук,
профессора М.В. Дружининой

Архангельск



ИПЦ САФУ
2013

УДК 378.147:81'243(082)

ББК 81.2-9я43

П841

*Рекомендовано к изданию редакционно-издательским советом
Северного (Арктического) федерального университета
имени М.В. Ломоносова*

Составитель М.В. Дружинина

Профессиональная лингводидактика в высшем образо-
П841 **вании:** сборник науч.-метод. материалов / сост. М.В. Дружинина; под общ. ред. М.В. Дружиной; Сев. (Арктич.) федер. ун-т им. М.В. Ломоносова. – Архангельск: ИПЦ САФУ, 2013. – Вып. 1. – 124 с. – Текст рус., нем.
ISBN 978-5-261-00792-0

Сборник содержит научные статьи о способах совершенствования и оптимизации профессионально-языкового образования в вузах. Представлены концептуальные идеи профессиональной лингводидактики, языковой педагогики, философско-языковых положений, современных технологий и приемов в преподавании иностранных языков. Особое внимание уделяется вопросам международной и отечественной стандартизации профессионально-языкового образования.

Издание адресовано специалистам в области преподавания иностранных языков, лингводидактики и высшего образования.

УДК 378.147:81'243(082)

ББК 81.2-9я43

ISBN 978-5-261-00792-0

© Дружинина М.В., составление, 2013

© Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова, 2013

Содержание

<i>Чичерина Н.В.</i> Предисловие	5
<i>Дружинина М.В.</i> О сборнике.....	7
<i>Крупченко А.К.</i> Основы профессиональной лингводидактики.....	10
<i>Дружинина М.В.</i> Обеспечение качества профессионально-языкового образования в условиях модернизации системы высшего профессионального образования	21
<i>Ziethen G.</i> Sprache und Persönlichkeit	30
<i>Коптяева М.А.</i> Оптимизация языкового образования в условиях перехода на федеральные государственные образовательные стандарты высшего профессионального образования третьего поколения: проблемы и перспективы.....	34
<i>Соколова М.Л.</i> Включение обучающихся в проектирование и реализацию индивидуальных образовательных маршрутов по изучению иностранного языка	37
<i>Суслوнова С.А., Меньшикова Е.Ю.</i> К вопросу о преподавании иностранных языков в контексте межкультурной коммуникации	41
<i>Елукова Ж.А.</i> Аспекты исследования диалога: предпосылки и современность	45
<i>Чилингарян М.В.</i> Структурные характеристики региональной языковой образовательной политики и этапы ее реализации.....	51
<i>Евсеева Л.Н.</i> Философские идеи в профессионально-языковом образовании	56
<i>Зашихина И.М.</i> Преимущества метода e-learning в современном мире и его использование для разработки образовательных программ	65
<i>Столярова Н.В.</i> Методологические подходы к исследованию проблемы тестирования в университетском языковом образовании по техническому направлению подготовки	72
<i>Анисимова Л.В.</i> Интеграция дополнительной специальности «Иностранный язык» в профессиональную подготовку учителей начальных классов.....	81
<i>Дергаева С.С.</i> Гуманистические основы личностно-ориентированного подхода к обучению иностранному языку в высшем профессиональном образовании	86

<i>Емельянова О.В.</i> Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку в вузе (бакалавриат – магистратура)	89
<i>Невзорова А.В.</i> Языковая компетенция в структуре психолого-педагогического образования	93
<i>Вепрева Т.Б.</i> Обучение профессионально-ориентированной иноязычной лексике	100
<i>Елсакова Н.Н.</i> Метод проектов как эффективная технология овладения общекультурными и профессиональными компетенциями.....	105
<i>Захарченко М.В.</i> Электронная лингводидактика как фактор обеспечения качества обучения иностранным языкам	113
<i>Ананьина М.А.</i> Концептуальные идеи профессионально-языкового образования в сфере управления.....	118
Сведения об авторах	123

Предисловие

Одной из основных задач Северного (Арктического) федерального университета является подготовка конкурентоспособных специалистов для различных отраслей экономики, обладающих высоким уровнем общекультурных и профессиональных компетенций, готовых к работе как в российском, так и в международном контекстах. Огромная роль в решении этой глобальной задачи принадлежит языковому образованию. Понимание важности этой проблемы со стороны ректора и руководства университетом выразилось в том, что в структуре САФУ в 2010 создан институт филологии и межкультурной коммуникации, который призван поднять языковое образование студентов на более высокий качественный уровень. В состав института вошли все подразделения университета, занимающиеся обучением иностранным языкам, которые к моменту создания института уже имели большой положительный опыт в организации языкового образования для профессиональных целей: внедрение информационных технологий, организация уровневого обучения, использование Европейского языкового портфеля, авторские методики и т.п. Вместе с тем совершенно очевидно, что в свете решения новых задач необходимо формирование новых стратегий языковой образовательной политики университета, а также разработка и реализация системы мероприятий по обучению иностранным языкам с учетом программы развития университета, особенностей межкультурного взаимодействия в приарктических регионах, российского и международного опыта в обеспечении качества языкового образования.

Применительно к языковому образованию для профессиональных целей в САФУ можно назвать несколько базовых положений, выступающих ориентиром для организации обучения и повышения его качества.

1. Языковое образование для профессиональных целей в САФУ должно осуществляться с ориентацией на международные стан-

дарты в области языкового образования в целом: общеевропейскую шкалу уровней владения иностранными языками, международную систему сертифицирования.

2. Каждый выпускник САФУ должен свободно владеть как минимум одним иностранным языком, при этом приоритетное значение имеет английский язык как *lingua franca*.

3. Языковое образование в САФУ должно обеспечивать развитие многоязычия, что означает создание условий для овладения вторым или третьим иностранным языком, выбор которого определяется экономическими особенностями региона и перспективами профессиональной деятельности студентов.

4. Основным инструментом реализации языкового образования для профессиональных целей в САФУ является внедрение системы непрерывного модульного обучения иностранным языкам для профессий на уровнях бакалавриата, магистратуры, аспирантуры, а также в форматах дополнительного профессионального образования.

Большая ответственность за достижение поставленных целей возлагается на руководство института и кафедр, на каждого преподавателя иностранного языка университета. Уровень методического мастерства преподавателей, гибкость и способность реагировать на изменение социального, образовательного и технологического контекстов обучения, энтузиазм и желание добиваться высоких результатов в своей работе становятся ключевыми факторами успеха всего университета в подготовке студентов к профессиональной деятельности в условиях глобальной экономики.

В связи с этим очень важным представляется выпуск первого сборника научных трудов преподавателей института филологии и межкультурной коммуникации в серии «Профессиональная лингводидактика в высшем образовании». Хочется надеяться, что сборники этой серии станут дискуссионной площадкой для обмена опытом и поиска новых нестандартных решений в обучении иностранным языкам для профессий.

Н.В. Чичерина,
*проректор по учебной работе
и академическому развитию САФУ*

О сборнике

Идея выпуска сборников научно-методических и отчасти учебно-методических материалов «Профессиональная лингводидактика в высшем образовании» принадлежит проректору по учебной работе и академическому развитию САФУ Н.В. Чичериной и коллективу кафедры профессиональной лингводидактики института филологии и межкультурной коммуникации.

В последнее десятилетие профессиональная лингводидактика особенно активно развивается в международном сообществе ученых и практиков сферы высшего образования. Отечественная наука признала особую роль этого направления значительно раньше. Более того, языковое образование в Российской Федерации всегда было ориентировано на профессиональные цели. Богатый опыт, накопленный в теории и практике образовательной деятельности, стал в настоящий период по своей сути источником для реализации идей компетентностного подхода, являющегося научно-образовательной основой ФГОС ВПО третьего поколения.

Профессиональная лингводидактика – междисциплинарное научное направление, занимающееся проектированием, моделированием, разработкой курсов, программ и учебно-методических материалов в профессионально-языковом образовании. Научные идеи и положения профессиональной лингводидактики настолько интегративны, что сегодня следует констатировать факт развития специальных философских, педагогических и дидактических концептов в языковом образовании как обязательном компоненте профессиональной подготовки.

Статьи сборника расположены в следующей логической последовательности: от научно-методологических работ о роли и положении профессиональной лингводидактики осуществлен переход к концептуальным идеям педагогического, философского и дидактического характера о различных способах совершенствования профессионально-языкового образования. Далее следуют статьи

учебно-методической направленности, имеющие научно-исследовательский и научно-прикладной характер, максимально связанные с практикой образовательной деятельности и применением современных технологий в высшем образовании.

Многомерность и полидисциплинарность профессиональной лингводидактики – основные идеи статей А.К. Крупченко и М.В. Дружининой.

В статье «Язык и личность» доктора филологических наук, магистра искусств Габриеле Цитен (Gabriele Ziethen) анализируется в философском и историческом плане взаимосвязь языков и культур, подчеркивается роль языкового образования как атрибута интеллигентности и коммуникативной способности каждой личности. Автор обращает внимание на дефицит культурологических материалов в современных учебниках, отчего возникают многочисленные проблемы в межкультурной коммуникации. Г. Цитен приводит яркие примеры из практики общения с детьми, взрослыми, а также со студентами в арабских странах, Турции, Бразилии и России. В обучении иностранным языкам, как считает Г. Цитен, необходимо тщательно учитывать культурные ценности, этику и особенности каждой страны. Современные занятия по иностранному языку следует понимать как источник изучения другой культуры, а значит, усвоение языка должно осуществляться в контексте межкультурной коммуникации.

Философские идеи профессионально-языкового образования развиваются в статьях Л.Н. Евсеевой, Н.В. Столяровой и др. Педагогические направления профессионально-языкового образования представлены в статьях М.Л. Соколовой, С.С. Дергаевой и др. Механизмом развития профессионально-языкового образования считается языковая образовательная политика разных уровней, научные идеи реализации региональной языковой образовательной политики изложены в статье М.В. Чилингарян. Сложностям в процессе реализации ФГОСов третьего поколения и путям преодоления противоречий посвящены статьи М.А. Коптяевой, А.В. Невзоровой и др.

Дидактическим и технологическим аспектам обучения иностранным языкам для профессиональных целей посвящены статьи О.В. Емельяновой, И.М. Зашихиной, Л.В. Анисимовой, а также в той или иной мере всех авторов сборника, которые предлагают различные научно-прикладные способы оптимизации профессионально-языкового образования: организация профессионально-

языковых тренингов (М.В. Дружинина), совершенствование системы тестирования (Н.В. Столярова), проектирование индивидуальных образовательных маршрутов (М.Л. Соколова), использование современных технических средств в университетском языковом образовании (М.В. Захарченко), развитие герменевтических идей в языковом образовании управленческого направления подготовки (М.А. Ананьина), использование метода проектов в техническом направлении подготовки (Н.Н. Елсакова) и др.

Интересен факт, что в процесс создания сборника и развития научно-прикладных идей профессиональной лингводидактики были вовлечены не только опытные преподаватели, но также студенты, аспиранты, молодые преподаватели и специалисты по учебно-методической работе.

Выражаю благодарность всем участникам научно-творческого процесса развития профессиональной лингводидактики и надежду на дальнейшее сотрудничество в совершенствовании и оптимизации языкового образования – неотъемлемого компонента и показателя качества профессиональной подготовки. Мы с интересом рассмотрим и проанализируем все замечания, пожелания и предложения читателей сборника. Наш контактный адрес: profLD@narfu.ru

М.В. Дружинина